

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![](data:xmlns;base64,)

**Croatian - Hrvatski**

**www.culturaldiversity.com.au**



**O ovom obrascu**

**About this Form**

Ovaj obrazac je plan skrbi. Plan skrbi:

*This form is a care plan. The care plan:*

• Pomaže osoblju da se brine o ljudima na način koji poštuje njihovu kulturu, jezik i vjeru.

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• Ima pitanja koja pomažu osoblju da otkrije što je svakoj osobi potrebno da   
bi se osjećala uključenom i poštovanom.

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• Objašnjava što će osoblje učiniti da se osoba osjeća ugodno.

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• Objašnjava tko će još pomoći, na primjer obitelj ili prijatelji.

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **Ime korisnika / klijenta:**  Name of consumer/client:  \*Ovaj obrazac odnosi se na korisnike kao trenutno uobičajenu praksu u skrbi za starije osobe. Pod pojmom korisnik smatramo klijenta ili primatelja skrbi.  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client  or care recipient.* |
| **Naziv organizacije od koje korisnik prima usluge:**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **Današnji datum:**  Today’s date: |
| **Ime i položaj člana osoblja koji ispunjava plan:**  Name and role title of staff member completing the plan: |

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**1. Treba li ovaj korisnik razgovarati s nekim iz svoje kulture ili vjere?   
To uključuje njihove prijatelje i obitelj u inozemstvu.**

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith?   
This includes their friends and family overseas.

1. **Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?**

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

2. Ima li ovaj korisnik neke kulturne ili duhovne obrede, značajne dane   
ili događaje koji su mu/joj važni?

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days   
or events that are important to them?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

3. Ima li ovaj korisnik neke potrebe za osobnom njegom koje su važne   
u njihovoj / njezinoj kulturi ili vjeri?

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

4. **Uživa li ovaj korisnik u glazbi koja je povezana s njegovom / njezinom kulturom ili vjerom?**

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

5. **Uživa li ovaj korisnik u medijima i zabavi, na primjer radiju, novinama   
ili televiziji koji su povezani s njegovom / njezinom kulturom ili vjerom?**

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

6. Treba li ovaj korisnik jezičnu podršku, na primjer tumača?

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

7. Ima li ovaj korisnik bilo kakve preferencije prema hrani na temelju svoje kulture ili vjere?

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

8. Postoje li druge kulturne, jezične ili duhovne potrebe za ovim korisnikom?

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. Što je korisniku potrebno da bi se osjećao uključenijim?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Što ćemo učiniti da se ovaj korisnik osjeća uključenijim?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Tko će biti osoblje koje će to učiniti?**

Who will be the staff to do this?

1. **Tko su druge osobe koje će pomagati? Na primjer, prijatelji, obitelj, multikulturne organizacije.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Postoji li još nešto što je važno?**

Is there anything else that is important?

![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**Kulturno, jezično i duhovno primjeren plan skrbi korisnika**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

Ove informacije prikupio je Centar za kulturnu raznolikost u starenju 2024. godine.  
Ovu je publikaciju financiralo Ministarstvo za zdravstvo i skrb o starijim osobama australske vlade.

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**www.culturaldiversity.com.au**

